

No. 18352

**SPAIN
and
EL SALVADOR**

**Agreement on social co-operation. Signed at San Salvador
on 25 October 1965**

Authentic text: Spanish.

Registered by Spain on 20 March 1980.

**ESPAGNE
et
EL SALVADOR**

**Accord de coopération sociale. Signé à San Salvador le
25 octobre 1965**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 20 mars 1980.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON SOCIAL CO-OPERATION BETWEEN SPAIN AND EL SALVADOR

The Government of Spain, represented by the Minister of Labour, and the Government of El Salvador, represented by the Minister of Labour and Social Security, being duly authorized thereto,

Considering:

(I) That Spain and El Salvador have been, are and will continue to be united by fraternal ties,

(II) That labour is becoming an increasingly important factor in the life of peoples and that their social achievements should be a predominant consideration in lasting relations between them,

(III) That the protection of the worker is a fundamental human right embodied in social legislation, and an imperative of the present era,

(IV) That the social advancement of the worker must be guaranteed in the Ibero-American community, not only through the juridical means of the respective legislative instruments, but also through the effective co-operation of the existing social institutions designed for the attainment of higher standards of living,

(V) That the working out of reciprocal arrangements concerning exchanges and mutual assistance between our countries could be highly useful in improving our respective social programmes,

(VI) That this reciprocal social co-operation is in keeping with the agreements and recommendations of international institutions which specialize in social and labour questions,

(VII) That the underlying spirit of this Agreement and any developments due to it will contribute to the more effective implementation of the aims of the Agreement on Social Co-operation concluded between Spain and the Organization of Central American States (OCAS),

Have agreed as follows:

I. RECIPROCITY IN LABOUR MATTERS

The Contracting States declare their interest in reaffirming the principle of non-discrimination in labour matters in such a way as to establish the labour rights of workers of the two countries on a basis of equality and reciprocity; accordingly, they undertake to promote and further the adoption of measures aimed at ensuring that Spanish workers in El Salvador and Salvadorian workers in Spain enjoy the same labour rights as the nationals of the country concerned.

II. IN RESPECT OF TECHNICAL EXCHANGES

(1) To exchange information on the practical experience which they consider of importance for the protection of workers and their families and for furthering their social advancement and raising their standard of living.

¹ Applied provisionally from 25 October 1965, the date of signature, and came into force definitively on 5 October 1966 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Madrid, in accordance with article V (2).

(2) To hold periodic meetings to enable senior officials in the labour and social sectors of the two countries to share and compare experiences and study the social achievements of major practical importance, so that each country might better draw on the other's experiences.

III. IN RESPECT OF TECHNICAL ASSISTANCE

(1) To give each other guidance with regard to the establishment or development of social advancement and welfare institutions.

(2) To provide each other with technical assistance through missions which will co-operate with the competent national organs in each country:

- (a) In the planning, introduction and extension of programmes relating to labour legislation and its administration, in programmes aimed at promoting social welfare, statistical and sociometric surveys, migration, employment opportunities, vocational training and advancement, and social security, and in any other programmes on which the High Parties may agree;
- (b) In training courses for personnel of the institutions and bodies responsible for the above-mentioned activities.

(3) On the question of social security, agreement may be reached on the sending of expert missions by one High Party to the other, to collaborate with the relevant institutions in the extension and organization of social security.

IV. IN RESPECT OF VOCATIONAL OR OCCUPATIONAL TRAINING

(1) The Governments of Spain and El Salvador shall co-operate in meeting the demand for the training of the skilled work-force needed for the development of each country.

(2) To further the implementation of the above provision, the Government of Spain shall award the Government of El Salvador fellowships for the training, in Spain, of instructors for vocational or occupational programmes.

V. IMPLEMENTARY MEASURES, ENTRY INTO FORCE AND DURATION

(1) The High Contracting Parties shall adopt the measures necessary for developing the principles laid down in this Agreement and shall make available to each other all possible facilities within the framework of the legal régime in force in each country.

(2) This Agreement shall enter into force provisionally on the date of its signature, pending its approval and ratification in accordance with the constitutional procedures in force in each country.

(3) Either of the High Contracting Parties may denounce this Agreement by giving the other Party at least one year's notice.

IN WITNESS WHEREOF, the above-mentioned plenipotentiaries have signed this Agreement, in two equally authentic copies, in the city of San Salvador, El Salvador, Central America, on 25 October 1965.

For the Government
of Spain:
[Signed]

JESÚS ROMEO GORRÍA
Minister of Labour

For the Government
of El Salvador:
[Signed]

CARLOS CASTILLO MELÉNDEZ
Minister of Labour
and Social Security